



**СОСТАВИТЕЛЬ:**

Бурло В.Д., заведующий кафедрой грамматики французского языка учреждения образования “Минский государственный лингвистический университет”, кандидат филологических наук, доцент

**РЕЦЕНЗЕНТЫ**

Кафедра германо-романской филологии учреждения образования “Могилевский государственный университет имени А.А.Кулешова”

Кафедра романского языкознания Белорусского государственного университета

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ТИПОВОЙ:**

Кафедрой грамматики французского языка учреждения образования “Минский государственный лингвистический университет” (протокол № 5 от 23 декабря 2011 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования “Минский государственный лингвистический университет” (протокол № 4 от 24 января 2012 г.);

Научно-методическим советом по гуманитарному профилю Учебно-методического объединения высших учебных заведений Республики Беларусь по лингвистическому образованию (протокол № 2 от 20 марта 2012 г.)

## I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

### Актуальность изучения функциональной грамматики

Изучение учебной дисциплины «Функциональная грамматика первого иностранного языка (французский язык)» является составляющей частью единого общеобразовательного процесса по формированию, воспитанию и развитию многоязычной поликультурной личности, способной успешно осуществлять коммуникацию средствами иностранного языка и подготовленной к решению задач в профессиональной сфере (преподавание иностранного языка или перевод) в контексте идеи диалога культур.

Актуальность изучения этой учебной дисциплины определяется ролью грамматики как подсистемы языка в реализации двух основных его функций: когнитивной и коммуникативной. В фокусе внимания данной дисциплины находятся способы реализации этих функций с помощью грамматических средств.

Функциональный подход к изучению грамматики позволяет вскрыть асимметрию формы и содержания грамматических единиц, показать полифункциональность языковых форм, определить ядерные и периферийные явления, продемонстрировать взаимодействие грамматики и лексики.

Концепция преподавания функциональной грамматики определяется пониманием ее не только как науки о функциях единиц строя языка, закономерностях их функционирования во взаимодействии с их окружением в высказываниях и целостном тексте, но и как искусство использования говорящим или пишущим грамматических средств в конкретной ситуации речи для успешного общения на иностранном языке.

Учебная дисциплина «Функциональная грамматика первого иностранного языка (французский язык)» опирается на курс «Практическая грамматика» (базовый модуль) и, являясь одной из важных частей профессионально-ориентированного модуля в цикле общепрофессиональных и специальных дисциплин, обеспечивает переход от системно-категориальной лингводидактической парадигмы к коммуникативно-функциональной, в рамках которой основной дидактической единицей становится предложение-высказывание, его функционирование, характеристики и составляющие. Особое внимание уделяется установлению связи между значением (смыслом), функцией и формой грамматических единиц, а также способами, служащими для передачи грамматических значений в процессе коммуникации. Профессионально-ориентированный модуль нацелен на совершенствование и активизацию иноязычной речевой деятельности студентов с учетом особенностей функционирования языковых (в том числе и грамматических) явлений. При этом повышается осознанный характер отбора грамматических средств в зависимости от типа коммуникативных ситуаций и регистров общения, коммуникативной

интенции говорящего, статусных характеристик коммуникантов, особенностей дискурсивной сферы, типов и форм текстов и т.д.

Междисциплинарные связи учебной дисциплины «Функциональная грамматика первого иностранного языка (французский язык)» определяются поступательностью образовательного процесса и целостностью языковой системы, взаимодействием ее компонентов (подсистем языка) в речевом общении. Изучение дисциплины позволяет перейти к более осознанному теоретическому осмыслению, обобщению и интерпретации изученных грамматических явлений в курсе «Теоретическая грамматика (французский язык)».

Из разнообразных лингвистических трактовок, которые могут получать грамматические явления для дисциплины «Функциональная грамматика первого иностранного языка (французский язык)» избираются те, которые наиболее полно отвечают практическим целям преподавания грамматики на профессионально-ориентированном уровне.

Анализ грамматических структур проводится в сопоставлении с родным языком, что помогает глубже осознать специфику обоих языков и обеспечить адекватное порождение и восприятие устного и письменного высказывания.

## **1.2. Цели и задачи учебной дисциплины**

Цель изучения учебной дисциплины «Функциональная грамматика первого иностранного языка (французский язык)» состоит в овладении студентами полифункциональностью грамматических единиц для осознанного использования последних в процессе коммуникации (межличностной, социальной, профессиональной, межкультурной).

Достижение этой цели предполагает решение ряда конкретных задач:

- овладение знаниями об основных функционально-значимых единицах и явлениях грамматической системы изучаемого языка, их роли в процессе отражения внеязыковой действительности, формирования прагматических значений грамматических единиц и обеспечения эффективности процесса коммуникации;
- овладение знаниями о грамматических способах передачи значений, функциональной вариативности, семантического и коммуникативного потенциала грамматических единиц и синтаксических структур различными грамматическими средствами языка;
- формирование умений и приобретение опыта использования разнообразных грамматических способов и средств порождения грамматически-корректных, коммуникативно-эффективных и дискурсивно-адекватных высказываний и текстов на уровне, приближающемся к уровню носителя языка;
- профессионально-ориентированное овладение грамматикой французского языка: приобретение умений и навыков объяснения грамматических норм и правил построения предложения-высказывания, коррекции грамматических ошибок и/или приобретение навыков использования грамматических соответствий и грамматических преобразований при переводе с

французского языка на родной и с родного языка на французский, с учетом различий двух грамматических систем, развитие умений учиться, совершенствовать свои знания, побуждать развивать свои познавательные способности.

Цели и задачи учебной дисциплины «Функциональная грамматика первого иностранного языка (французский язык)» направлены на формирование у студентов соответствующих составляющих трех основных групп компетенций:

академических: приобретение знаний, умений и навыков адекватного выбора грамматических способов оформления и передачи смыслов, использования средств различных языковых уровней в межличностной и межкультурной коммуникации, дальнейшее развитие умений осознанного самостоятельного изучения языка, владение концептуальным аппаратом современной науки о функциональной грамматике;

социально-личностных: использование грамматических, коммуникативно-значимых умений и навыков в реальном или симулируемом межличностном, социальном и межкультурном коммуникативном взаимодействии, готовность к дальнейшему самообразованию и самосовершенствованию;

профессиональных: овладение иностранным языком на адаптивном уровне, определяемом конкретной педагогической или переводческой ситуацией, приобретение умений педагогического и/или межличностного общения, лингвометодической деятельности (управление, стимулирование, организация, отбор, систематизация и адаптация грамматического материала, анализ и оценка результатов его усвоения, осуществление контроля и т.д.), снятие языкового барьера и учет языковой специфики в контексте диалога культур.

### **1.3. Требования к уровню освоения учебной дисциплины**

Выпускник должен

**знать:**

- особенности функционирования и возможности грамматической системы изучаемого языка как средства коммуникации;
- способы передачи смыслов грамматическими средствами языка;
- функционально-вариативный и семантический потенциал грамматических единиц и структур;
- нормы построения грамматически-корректных, коммуникативно-эффективных и дискурсивно-адекватных высказываний;
- составляющие компоненты предложения-высказывания, их функции и языковые средства их выражения;
- коммуникативные и структурно-синтаксические типы предложений-высказываний;

**уметь:**

- использовать иностранный язык на уровне, приближающемся к уровню носителя языка;

- использовать соответствующие грамматические единицы и структуры с учетом типа коммуникативной ситуации, прагматической цели и сферы дискурсивной практики;
- использовать функционально-вариативный потенциал грамматических средств передачи смыслов;
- создавать грамматически-корректные, коммуникативно-эффективные и дискурсивно-адекватные высказывания и тексты;
- объяснять правила построения предложения-высказывания изучаемого языка и свойства его функциональных компонентов;
- переводить с родного языка на иностранный с учетом необходимых грамматических соответствий и возможных грамматических преобразований, являющихся следствием различий грамматических систем родного и иностранного языков.

#### **1.4. Структура содержания учебной дисциплины**

Учебная дисциплина «Функциональная грамматика первого иностранного языка (французский язык)» по направлению специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» рассчитана на 260 часов, из которых 132 часа отводятся на аудиторные практические занятия. Объем часов по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» составляет 274 учебных часа, из них 136 часов – аудиторные практические занятия.

#### **1.5. Методы (технологии) обучения. Организация самостоятельной работы студентов.**

Методологической основой учебной дисциплины «Функциональная грамматика первого иностранного языка (французский язык)» является признание целостности и неразрывности языковой системы и взаимодействия ее составляющих (подсистем), участия грамматических единиц и средств в реализации основных функций языка: когнитивной и коммуникативной.

Овладение способами грамматического оформления речевой дискурсивной деятельности на французском языке строится на основе сочетания коммуникативных форм работы, сознательно-системного, функционального, аналитического и проблемного подходов с использованием заданий различных типов, в том числе и учебно-исследовательского характера.

В ходе преподавания дисциплины «Функциональная грамматика (французский язык)» рекомендуется использовать эффективные личностно-ориентированные технологии, ставящие в центр образовательного процесса личность обучаемого, развитие ее интеллектуального потенциала, всестороннее использование возможностей индивидуальных самоуправляемых процессов обучения, то есть реализацию принципов субъект-субъектного взаимодействия.

В число эффективных методов и технологий, определяемых когнитивно-коммуникативным подходом, целями и задачами дисциплины, которые могут быть использованы на занятиях по функциональной грамматике французского языка, включаются как традиционные, так и инновационные технологии обучения:

- проблемно-аналитический метод, охватывающий все содержание дисциплины и обеспечивающий осознание специфики функционирования грамматических единиц, их формальной и семантической вариативности и многозначности, позволяющий делать выбор тех единиц, которые необходимы для реализации желаемого значения в имеющейся коммуникативной ситуации;
- проектные технологии, представляющие самостоятельную, долгосрочную работу по теме, включающую поиск, отбор и систематизацию информации, текстовое или схематизированное, устное или письменное изложение средствами иностранного языка хода и результатов своего исследования, предполагающие согласование интересов и постановку общих целей деятельности, анализ и представление информации, самопрезентацию;
- презентационные и коммуникативные технологии, направленные на формирование у студентов коммуникативной (лингвистической) компетенции – организация дискуссий, дебатов, конференций, мозгового штурма и т.п., предполагающие согласование интересов и постановку общих целей деятельности, анализ и представление информации, самопрезентацию;
- симуляции, позволяющие смоделировать микро- и макроситуации иноязычного межличностного общения, социального и профессионального взаимодействия и избрать сознательно необходимый грамматический способ передачи значений адекватно условиям коммуникации;
- игровые технологии, в рамках которых студенты участвуют в ролевых играх (деловых, игровых, профессиональных и т.п.), приобретая опыт ситуативно дифференцированного использования языковых средств и правильного оформления высказываний с учетом коммуникативных и социальных ролей, поддержанием статусных характеристик коммуникантов;
- информационные, в том числе мультимедийные технологии, развивающие когнитивные аспекты деятельности, умение выдвигать гипотезу и предлагать решения с обеспечением обратной связи;
- технологии учебно-исследовательской деятельности, развивающие лингвистическое и профессионально-методическое мышление, умение анализировать и обобщать языковые факты, аргументировать свою точку зрения.

В качестве организационных форм обучения рекомендуются аудиторные занятия под руководством преподавателя, а также внеаудиторная, индивидуальная и групповая самостоятельная работа студентов в компьютерных классах, видео- и лингафонных кабинетах, библиотеке и т.п. Самостоятельная работа студентов понимается как автономно обучающий элемент образовательного процесса, требующий особого лингводидактического обеспечения.

Виды самостоятельной работы, творческие задания, их объем и содержание, устанавливаются в соответствии с программой и учебным планом. Условия для самостоятельной работы студентов обеспечиваются методическими рекомендациями, пояснениями и руководствами по выполнению учебных заданий и проектов, наличием описания этапов самостоятельной работы, ключей.

### 1.6. Формы текущего и итогового контроля

Текущий контроль рекомендуется осуществлять в форме письменных, устных и/или компьютерных тестов с ключами и без, заданий аналитического и/или интерпретационного характера, итоговых тематических коллоквиумов, симуляций мини экзамена, проектных или проектно-исследовательских заданий по темам и разделам в течение всего периода изучения дисциплины. Зачет является формой промежуточного семестрового контроля. Завершать изучение дисциплины рекомендуется экзаменом.

Общая оценка по дисциплине выставляется с учетом объема и качества выполнения текущих заданий, результатов итоговой экзаменационной письменной работы и устного экзамена. Среди названных компонентов приоритетным является устный ответ, который выявляет весь комплекс приобретенных умений и демонстрирует степень сформированности заданных компетенций.

## 2. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ разделов, тем	Название разделов, тем	Количество часов	
		Аудиторные занятия	
		1-21 06 01-01	1-21 06 01-02
1.	<b>Предложение-высказывание как основная единица коммуникации</b>	20	20
1.1	Общие характеристики предложения-высказывания	2	2
1.2	Структурно-синтаксические типы предложений-высказываний	4	4
1.3	Коммуникативно-прагматические типы предложений-высказываний	8	8
1.4	Отрицание и рестрикция в структуре предложения-высказывания	6	6
2.	<b>Члены предложения и их характеристики. Формальные признаки идентификации членов предложения</b>	42	32
2.1	Синтаксическая функция "Подлежащее"	4	4

2.2	Глагол-предикат как ядро предикативной группы	6	6
2.3	Объектная комплементация. Синтаксическая функция "Дополнение"	6	6
2.4	Обстоятельственная комплементация. Синтаксическая функция "Обстоятельство"	16	6
2.5	Именная группа. Грамматические средства выражения свойств денотатов	6	6
2.6	Обособленные и однородные члены предложения	4	4
3.	<b>Смысловое и коммуникативное выделение информации в предложении-высказывании</b>	<b>10</b>	<b>14</b>
3.1	Способы выделения темы высказывания	4	4
3.2	Способы выделения ремы высказывания	4	6
3.3	Способы выделения всего высказывания в целом	2	4
4.	<b>Сложное предложение. Типы сложных предложений</b>	<b>44</b>	<b>50</b>
4.1	Бессоюзное сложное предложение	4	6
4.2	Сложносочиненное предложение	4	8
4.3	Сложноподчиненное предложение и его типы	36	36
5.	<b>Текст (письменный и устный)</b>	<b>8</b>	<b>12</b>
5.1	Понятие текста, его определение	4	6
5.2	Прямая и косвенная речь	4	6
6.	<b>Дискурс и его организация</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
7.	<b>Пунктуация как отражение коммуникативно-синтаксических характеристик высказывания</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
	Итого	132	136

### 3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 1. Предложение-высказывание как основная единица коммуникации

##### 1.1. Общие характеристики предложения-высказывания

Определение. Основные признаки. Предикативность и модальность

##### 1.2. Структурно-синтаксические типы предложений-высказываний

Односоставное предложение: именные, назывные, глагольные.  
Двусоставное предложение: личные, безличные, обобщенно-личные.  
Эллиптическое предложение.

##### 1.3. Коммуникативно-прагматические типы предложений-высказываний

Повествовательное предложение. Порядок слов в повествовательном предложении. Обязательная и факультативная инверсия.

Вопросительное предложение: типы вопросов к подлежащему, прямому и косвенному дополнению, именной части сказуемого, обстоятельству и их синтаксическая организация. Простая и сложная инверсия подлежащего-имени. Зависимость типа вопроса от языкового регистра. Порядок слов. Способы усиления вопроса.

Побудительное предложение-высказывание в индикативе, условном и сослагательном наклонении. Модели побудительных предложений, их структура. Способы выражения побуждения к действию, усиление и смягчение выражения побудительных значений (просьбы, приказа, совета и т.п.).

Восклицательное предложение-высказывание. Средства передачи восклицания: восклицательные слова, модальные частицы, наречия интенсивности, междометия, инверсия.

##### 1.4. Отрицание и рестрикция в структуре предложения-высказывания

Полное и частичное отрицание. Способы выражения отрицаний. Отрицание в повествовательном, побудительном и вопросительном предложениях. Формулы усиления и смягчения отрицания. Употребление артикля и его отсутствие в отрицательных предложениях.

Способы выражения рестрикции в утвердительных предложениях (*ne...que, seul, seulement, rien que, ne faire que + infinitif, n'avoir qu'à + inf.* )

Рестрикция и отрицание (*ne ... pas que; ne ... rien que; ne personne ... que; ne ... aucun ... que; ne ... nul ... que; ne guère ... que; ne ... plus ... que; ne ... jamais ... que.*)

## **2. Члены предложения и их характеристики. Формальные признаки идентификации членов предложения**

### **2.1. Синтаксическая функция “Подлежащее”**

Формальные признаки и способы выражения. Безличное местоимение *il* и неопределенно-личное *on* в функции подлежащего. Случаи обязательной и факультативной инверсии подлежащего.

### **2.2. Глагол-предикат как ядро предикативной группы**

Синтаксическая функция “Сказуемое”.

Простое и составное глагольное сказуемое. Выражение модальных, временных, видовых и залоговых значений в формах сказуемого. Глаголы, выступающие в служебной функции.

Именное сказуемое. Типы глаголов-связок. Средства выражения именной части сказуемого Предикатив подлежащего и прямого дополнения. Простое и сложное именное сказуемое. Глагольно-именное сказуемое. Синтаксические и семантические особенности глагольно-именного сказуемого.

### **2.3. Объектная комплементация. Синтаксическая функция “Дополнение”**

Формальные признаки идентификации дополнения в предложении. Разноуровневые способы выражения дополнений.

Типы дополнений. Прямое и косвенное дополнение. Дополнение безличного глагола. Агентивное дополнение.

Место дополнения в предложении-высказывании.

### **2.4. Обстоятельственная комплементация. Синтаксическая функция “Обстоятельство”**

Семантические типы обстоятельств: времени, места, образа действия, причины, условия, цели, следствия, сравнения, уступки. Разноуровневые способы выражения обстоятельства. Место обстоятельства в предложении-высказывании.

### **2.5. Именная группа. Грамматические средства выражения свойств денотатов**

Синтаксическая функция “Определение” как член синтаксической структуры предложения. Способы выражения определений.

Определение, выраженное прилагательным. Место определения в предложении и его влияние на семантику прилагательного.

Определение, выраженное именем и другими частями речи. Предлоги и артикль перед именем в функции определения.

Синтаксическая функция “Приложение”.

### **2.6. Обособленные и однородные члены предложения**

Обособленное определение. Обособленные дополнения и обстоятельства. Абсолютные причастные обороты.

Обстоятельственное определение (*complément circonstanciel attributif*).

Однородные члены предложения. Средства связи: союзы, союзные слова, наречия и др. Употребление артикля перед обособленными и однородными членами предложения.

### **3. Смысловое и коммуникативное выделение информации в предложении-высказывании**

#### **3.1. Способы выделения темы высказывания**

Сегментация: реприза и антиципация. Выделительные обороты *quant à, en ce qui concerne en fait de, pour ce qui est de, à propos de, comme, pour* и их употребление в зависимости от речевого регистра.

#### **3.2. Способы выделения ремы высказывания**

Эмфатические и презентативные конструкции: *c'est...qui (que), dont / à quoi, c'est ce qui (que), si...c'est, il n'y a que... qui (que), c'est à peine si, cela/ca fait...que, voilà...que, c'est à qn + de+infinitif*

#### **3.3. Способы выделения всего высказывания в целом**

*C'est...qui, il y a...qui, voilà (voici) qui (que), voilà ce qui, voilà ce que c'est + de+infinitif.*

### **4. Сложное предложение. Типы сложных предложений**

#### **4.1. Бессоюзное сложное предложение**

Структура. Типы логико-семантических отношений.

#### **4.2. Сложносочиненное предложение**

Средства синтаксической связи. Логико-семантические отношения между компонентами сложносочиненного предложения.

#### **4.3. Сложноподчиненное предложение и его типы**

Принципы классификации. Придаточное предложение подлежащее, предикатив (*attribut*), приложение, дополнительное, относительное (определяющее и пояснительное), обстоятельственные (места, времени, причины, цели, следствия, условия, сравнения, уступки).

Средства синтаксической связи: союзы, союзные слова, местоимения, союзные сочетания. Место придаточного предложения. Употребление времен и наклонений. Другие способы выражения семантических отношений: синтаксические эквиваленты придаточных предложений. Способы выделения придаточных предложений: *ce qui...c'est, ce que...c'est, ce qu'il y a de...c'est..., c'est...que*

### **5. Текст (письменный и устный)**

#### **5.1. Понятие текста, его определение**

Формы текста: устный и письменный. Грамматические и лексические средства для реализации когезии текста. Хронологические и логические коннекторы.

## **5.2 Прямая и косвенная речь**

Вводное предложение. Несобственно прямая речь.

## **6. Дискурс и его организация.**

Определение дискурса. Дискурс и текст. Средства организации монологической и диалогической речи.

## **7. Пунктуация как отражение коммуникативно-синтаксических характеристик высказывания.**

Связь пунктуации с функциями предложения и его частей. Знаки препинания (запятая, точка с запятой, тире, двоеточие) в простом и сложном предложениях. Особенности пунктуации во французском предложении в отличие от русского языка.

## 4. ИНФОРМАЦИОННАЯ ЧАСТЬ

### Литература

#### Основная

1. Тарасова, А.Н. Грамматика современного французского языка. Часть 2. Синтаксис/А.Н.Тарасова. – Москва: Нестор Академик, 2007. – 399 с.
2. Тарасова, А.Н. Грамматика современного французского языка: сборник упражнений по синтаксису/А.Н.Тарасова. – Москва: Нестор Академик, 2005. – 256 с.
3. Басманова, А.Г. Синтаксис предложения французского языка: сборник упражнений/А.Г.Басманова, А.Н.Тарасова. – Москва: Высшая школа, 1986. – 208 с.
4. Басманова, А.Г. Синтаксис предложения французского языка/А.Г.Басманова, А.Н.Тарасова. – Москва: Высшая школа, 1986. – 223 с.
5. Cadiot-Cueilleron J., Cours de civilisation française de la Sorbonne / Frayssinhes, J.-P., Klotz L., Lefebvre du Prey, N., de Montgolfier, J. 350 exercices. Niveau supérieur I. – Paris. Hachette F.L.E 1992. – 175 p.
6. Beaujeu, G.-M. Grammaire. Cours de civilisation française de la Sorbonne/ Carlier, A., Mimran, R., Torres, M., Vrillaud-Meunier, J. 350 exercices. Niveau supérieur II. – Paris. Hachette F.L.E. 1992. – 159 p.

#### Дополнительная

1. Nouvelle grammaire du français. Cours de la civilisation française de la Sorbonne/ Paris : Hachette, FLE, 2004. – 368 p.
2. Sirejois, Evelyne. Sirejois, Pierre Claude. Grammaire: Entraînez-vous avec 450 nouveaux exercices. Niveau avance/ Evelyne Sirejois, Pierre Claude. - Paris. 1997.
3. Александровская, Е.Б. Французский язык. Expression logique/Е.Б.Александровская. – Изд. 2-е. – Москва, 2006. – 208 с.
4. Chovelon B. L'expression et style. Français de perfectionnement/ B.Chovelon, V.Barthe. – Grenoble : PUG, 2007. – 152 p.
5. Abbadie C. L'Expression française écrite et orale/ C.Abbadie. B.Chovelon. V.-H.Morsel. – Grenoble : PUG, 2006. – 170 p.

#### Дополнительные источники информации

##### Интернет-ресурсы

1. <http://www.bonjourdefrance.com>
2. <http://www.studyfrench.ru>
3. [www.cavilam.com](http://www.cavilam.com)
4. [www.canalacademie.com](http://www.canalacademie.com)
5. [www.leplaisirdapprendre.com](http://www.leplaisirdapprendre.com)
6. <http://www.fle.fr>
7. <http://www.lepointdufle.net/>
8. <http://grammaire.reverso.net/>
9. <http://www.campus-electronique.tm.fr./TestFle/>